Ayuntamiento Udala
irun
www.irun.org

irun
Alkate-udalburuak onetsia 2022 (e)ko iraila(r)en 7 (e)ko 1163 zenbakiko ebazpenaren bidez.
Aprobado por la Alcaldía Presidencia por resolución Nº 1163 de Fecha 7/9/2022

2022ZAUN0051

Irun, 12/9/2022
Idazkaria / La Secretaria

# *ERMITA KALEA 1GOFASEA BERRURBANIZATZEKO OBREN KONTRATAZIOA*
# CONTRATACIÓN DEL DIRECCIÓN DE OBRA DE LA REURBANIZACIÓN DE LA CALLE ERMITA - FASE 1

**– *PRESKRIPZIO TEKNIKOEN PLEGUA* / PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS –**

| | |
|---|---|
| ***ARLO SUSTATZAILEA* / ÁREA PROMOTORA** | MUGIKORTASUN, BIDE PUBLIKO ETA OBRA ARLOA / AREA DE MOVILIDAD, VIA PUBLICA Y OBRAS |
| ***ESPEDIENTE KODEA* / CÓDIGO EXPEDIENTE** | 2022ZAUN0051 |

## 1.- KONTRATUAREN XEDEA

Kontratu honen xede nagusia da ERMITA KALEA-1goFASEA BERRURBANIZATZEKO OBRA ZUZENDARITZAKO zerbitzuak ematea da, aurrekontuaren eta ondoren ezartzen diren baldintza fakultatiboen arabera.

Kontratu honen xedeak lote bakarra osatzen du.

Ez da onartuko eskaintza alternatiboen proposamenik.

## 1.- OBJETO DEL CONTRATO

El objeto directo de este contrato es la prestación de servicios de DIRECCIÓN DE OBRA DE LA REURBANIZACIÓN DE LA CALLE ERMITA - FASE 1, con arreglo al presupuesto y a las condiciones facultativas establecidas a continuación.

El objeto de este contrato viene configurado como un único lote.

No se admitirá la propuesta de ofertas alternativas.

## 2.- LANAREN GARAPENA ETA EDUKIA

Obra zuzendaritzari dagozkion lanak egin beharko dira, eta gutxienez goi-mailako teknikari batek eta erdi-mailako teknikari batek osatutako talde batek egin beharko ditu. Esleipendunak oinarrizko puntu hauek egin beharko ditu gutxienez:

- Zuinketa-egiaztapen Akta sinatzea eta bertaratzea.
- Obrara maiztasun batez egin beharreko aldian behingo bisitak, eta, edozein kasutan, fase kritikoetan sarri-sarri bertaratuz.
- Geotekniako laguntza teknikoa.
- Lanen kalitatea kontrolatzea. Gainbegiratzea eta kontrola, Pleguen, jatorrizko proiektuaren eta behar bezala baimendutako aldaketen arabera obra egiteko.

## 2.- DESARROLLO Y CONTENIDO DEL TRABAJO.

Los trabajos consistirán en la realización de los trabajos correspondientes a la dirección de obra que comprenderá un equipo formado al menos por técnico superior y técnico medio. El trabajo a desarrollar por el adjudicatario incluirá como mínimo los siguientes puntos básicos:

- Asistencia y firma del Acta de Comprobación de Replanteo.
- Visitas periódicas a realizar de forma asidua a la obra, y, en cualquier caso, con presencia constante en fases críticas.
- Asistencia técnica en geotecnia.
- Control de calidad en la ejecución. Supervisión y control para que la obra se realice de acuerdo con los Pliegos, Proyecto original y modificaciones debidamente autorizadas.

IRUNGO UDALA IDAZKARITZA SECRETARÍA AYUNTAMIENTO DE IRUN

2022ZAUN0051

| | |
|---|---|
| • Hirugarrenekiko harremanez arduratzea | • Relaciones con terceros. |
| • Ermita kalea. 1go Fasea berrurbanizatzeko proiektua berrikustea, eta akatsak edo hutsegiteak zuzentzeko behar diren dokumentuak prestatu edo eguneratzea. | • Revisión del proyecto de Reurbanización de la calle Ermita. Fase 1, y elaboración o actualización de los documentos necesarios para subsanar errores u omisiones del mismo. |
| • Lanak egin bitartean proiektuan egin behar diren doikuntzei dagokien dokumentazioa edo, dagokionean, lanak egin bitartean egin beharreko aldaketak egiteko beharrezkoa den dokumentazioa idaztea, planoak eguneratzen joateko. Beti egongo dira plano aldatuak eta eguneratuak, bai obran bertan bai udalaren eskuetan. | • Redacción de la documentación correspondiente a los ajustes de proyecto derivados de la ejecución de las obras, o en su caso, de la documentación precisa para las modificaciones en obra, de forma que se vayan actualizando los planos. Siempre deberán existir los planos modificados y actualizados tanto en obra como en manos del ayuntamiento. |
| • Obraren aldaketen edo beharren ondorioz beharrezkoa izan daitekeen edozein proiektu aldatu idaztea. | • Redacción de cualquier proyecto modificado que consecuencia de las modificaciones o necesidades de la obra pudiera ser necesario. |
| • Kontratistak egindako lanerako Planen kontrola eta segimendua eta obren epeetan eta prezio kontraesankorretan edo aurkeztutako ziurtagirien neurketetan gerta daitezkeen desdoitzen berri Udalari ematea. | • Control y seguimiento del Plan de trabajos realizado por el contratista y notificaciones al Ayuntamiento de Irun de cuantos desajustes se produzcan con respecto a plazos de obra y a precios contradictorios o variaciones de medición en las certificaciones presentadas. |
| • Gerta litezkeen gorabehera tekniko eta ekonomikoak aurreikustea eta horiek konpontzeari buruzko txostena egitea. | • Previsión de posibles incidencias técnicas y económicas e informe sobre su solución. |
| • Obrako zuzendaritza fakultatiboaren berezko lanak egitea, aginduak emanez, bai hitzez eta bai idatziz, proiektuko agiriak behar bezala interpretatzeko eta eraikuntzako elementuak behar bezala burutu, obran jarri eta xedatzeko. | • La realización de los trabajos propios de la dirección facultativa de obra, dando las instrucciones, tanto verbales como escritas, para la adecuada interpretación de los documentos de proyecto, y la correcta ejecución, puesta en obra y disposición de los elementos constructivos. |
| • Obrak burutzen ari diren bitartean jarraipen egokia egiteko Irungo Udalak deitutako bileretara joatea. | • La asistencia a las reuniones que sean convocadas por el Ayuntamiento de Irun, para un correcto seguimiento de la ejecución de las obras. |
| • Lanen aurrekontuaren jarraipena egitea eta hileko jatorri ziurtagiriak idaztea | • El seguimiento del presupuesto de la obra y la redacción de certificaciones mensuales a origen de obra. |
| • Kalitate kontrolari buruzko Programaren jarraipena. | • El seguimiento del Programa de control de calidad. |
| • Hondakin-plana onestea eta haren jarraipena egitea | • La aprobación y seguimiento del Plan de residuos |
| • Obra-amaierako dokumentu bat idaztea, honako hauek jasota: "as built" edo obra-amaierako planoak, paperean eta formatu digitalean; azken | • Redacción de un documento fin de obra que recoja los planos “as built” o planos fin de obra en formato papel y digital, la certificación final y un |

IRUNGO UDALA IDAZKARITZA SECRETARIA AYUNTAMIENTO DE IRUN



ziurtagiria; eta obra egikaritzeari buruzko eta sortu diren arazoei aurre egiteko erabilitako konponbideei buruzko laburpena

- Obrak jasotzekoan bertaratzea eta sinatzea.
- Obraren jatorriari dagokionez Amaierako Ziurtagiria egitea, dagokion txostenarekin.
- Obren berrikuspena eta berme-aldia amaitu aurreko txostena, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 243.3 artikuluarekin bat etorriz.

Teknikariak eskura izango ditu beharrezko diren bitarteko tekniko guztiak, adierazitako lanak arintasunez eta zehaztasunez garatzeko.

resumen de la ejecución de la obra y de las soluciones adoptadas a la problemática que haya podido ir surgiendo.

- La asistencia y firma a la recepción de las obras.
- La expedición de la Certificación Final a origen de obra, con su informe correspondiente.
- La revisión de las obras e informe previo correspondiente a la terminación del periodo de garantía, de acuerdo con el art. 243.3 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público

El adjudicatario contará con todos los medios técnicos necesarios para desarrollar con agilidad y precisión los trabajos señalados.

**3.- TALDEA.**

Idatzi behar duen taldea, gutxienez, goi-mailako teknikari batek eta erdi-mailako teknikari batek osatuko du. Teknikari horiek, gutxienez, 5 urteko esperientzia izan beharko dute azaltzen ari garenaren antzeko berrurbanizatze- eta azpiegitura-lanetan.

Proiektua idaztera atxikiko den giza-taldearen osaera aurkeztuko da, xehetasunez azalduz curriculum vitae, eta antzeko lanetan esperientzia eta kualifikazioa. Era berean, berariaz adieraziko dira kide bakoitzak bete beharreko funtzioak eta aurreikusitako dedikazioa. Lan-taldearen egitura eta osaera, kompromiso formaltzat hartuko da, esleipendun gertatuz gero.

Eskaintzarekin batera proposatzen den taldeak kontratuak irauten duen denboraldi osoan hartu beharko du parte.

**3.- EQUIPO.**

El equipo redactor deberá estar compuesto como mínimo por un técnico superior y técnico medio, con experiencia mínima de 5 años en obras de reurbanización e infraestructuras similares a la que nos ocupa.

Se presentará la composición del equipo humano que se va a adscribir a la redacción del proyecto, con detalle relativo a su curriculum vitae, experiencia y cualificación en trabajos similares. Así mismo, se indicarán expresamente las funciones a realizar y la dedicación prevista de cada miembro. La estructura y composición del equipo de trabajo, se entenderá como un compromiso formal, en caso de resultar adjudicatarios.

La participación del equipo presentado en la oferta deberá de mantenerse a lo largo de todo el contrato.